

三田市通讯中文版

三田市政府消息

7月

三田市公共会堂中心〒669-1528三田市駅前町2-1 キッビーモール6階
电话；079-559-5023 / 传真；079-563-8001 / E-mail: machizukuri_u@city.sanda.lg.jp

日本語サロン生徒募集

ボランティアがマンツーマンで日本語を教えます。

- 日時：[月曜クラス] 毎週月曜 10時～12時
- [木曜クラス] 毎週木曜 18時30分～20時
- [土曜クラス] 毎週土曜 13時30分～15時45分

■場所：まちづくり協働センター

■受講料：半年2,000円

【問合せ】 三田市国際交流協会

☎ 079-559-5164 FAX 079-559-5173

メール：office@sia-japan.org

三田リサイクル市民プラザ

リサイクルした家具や自転車が抽選でもらえます。

①応募

■日時：7月6日(土) 10時～12時

■場所：郷の音ホール前広場

■内容：家具類約30点、自転車約30台

■受付・抽選券配布時間：10時～11時45分

■応募時間：10時～12時

※当日は応募だけで抽選会と引き取りは後日です。

②抽選会(希望者のみ)

■日時：7月9日(火) 10時～

■場所：クリーンセンター内リサイクルセンター

■結果連絡：当選した人にだけ7月9日(火)か7月10日(水)に電話で連絡します。(16時30分まで)

FAXでの連絡も可能です。

③引き取り(当選した人は受け取りに来てください。)

■期間：

7月9日(火) 抽選会終了後～16時30分

7月10日(水)～7月12日(金) 9時～16時30分

7月13日(土)、7月15日(月) 9時～12時

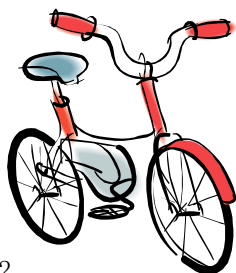
※7月14日(日)は休みです。

■場所：クリーンセンター
内リサイクルセンター

【問合せ】

クリーンセンター

☎ 079-563-5551 FAX 079-563-6672



『日語沙龙三田』招募学生

志愿者以一对一来教日语。

- 日期：[星期一班] 每星期一 10:00～12:00
- [星期四班] 每星期四 18:30～20:00
- [星期六班] 每星期六 13:30～15:45

■地点：三田市公共会堂中心

■学费：半年2,000日元

【问讯处】三田市国际交流协会

☎ 079-559-5164

FAX 079-559-5173

电子邮件：office@sia-japan.org



三田再生利用市民 Plaza

再生利用的家具或自行车通过抽签能免费得到。

①报名

■日期：7月6日(星期六) 10:00～12:00

■地点：Satonone hall 前广场

■内容：家具类 约30件、自行车 约30辆

■受理、发抽签票时间：10:00～11:45

■报名时间：10:00～12:00

※当天只作报名，抽签和中签物品领取日将另行安排。

②抽签会(限于希望者)

■日期：7月9日(星期二) 10:00～

■地点：清洁中心内再生利用中心

■通知抽签结果：只对中签的人在7月9日(星期二)或

7月10日(星期三)用电话通知。(到16:30)

用传真也可以通知。

③领取物品(中签的人请到再生利用中心领取物品。)

■日期：7月9日(星期二)

抽签会结束后～16:30

7月10日(星期三)～7月12日(星期五)

9:00～16:30

7月13日(星期六)、7月15日(星期一)

9:00～12:00

※7月14日(星期日)休息

■地点：清洁中心内再生利用中心

【问讯处】清洁中心 ☎ 079-563-5551 FAX 079-563-6672

灾害时的紧急信息避难信息等，向您的手机邮件提供及时正确的讯息。

在“兵庫防灾网(Hyogo Emergency net)”上赶快登记吧。http://bosai.net/e/ (英, 中, 韩, 葡, 越)

ふれあいプールオープン

■期間：7月15日(月)～8月31日(土) 10時～17時

※休み無し

■場所：ふれあいと創造の里（四ツ辻）

■料金：中学生以上400円

満1歳～小学生200円

*満65歳以上の人、障害のある人等は

割引を受けることができる場合があります。

■その他：小学生以下の子どもは大人が送り迎えをしてください。小学校3年生以下の子どもは大人と一緒にいてください。

【問合せ】

ふれあいと創造の里内プール

☎ 079-568-4000

熱中症を予防しましょう！

30℃以上の暑い日や夜間の最低気温が25℃以上の日が多くなると、熱中症の発生数や死亡数が多くなります。暑さに予防できるからだをつくっておきましょう。

【暑くなる前に】

①窓に太陽の光を防ぐためのカーテンやフィルムをつけるなど、室内の温度が上がりすぎないようにしておきましょう。特にマンションの部屋が高いところにある人は注意してください。

②睡眠や栄養を十分にとり、適度な運動を心がけ、体力をつけましょう。

【屋外での暑さ対策】

①気温や湿度予報などを確認してから外出しましょう。

②汗の乾きやすい素材や風通しの良い服を着ましょう。

③帽子、日傘、うちわ、濡らしたタオルなどを使いましょう。

④水分をよく取りましょう。

⑤体調が悪いと感じたら、すぐに涼しい場所で休みましょう。

【屋内での暑さ対策】

①室内の気温や湿度も確認する習慣をつけましょう。

②エアコン（クーラー）や扇風機を使用しましょう。

③外の空気を室内に入れる時は朝などの涼しい時間帯にしましょう。

開設 Fureai 游泳池

■期間：7月15日(星期一)～8月31日(星期六)

10:00～17:00 ※不休息

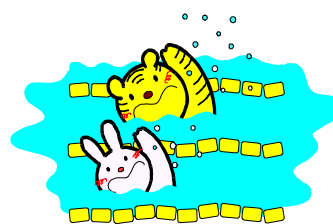
■地点：Fureai 和创造之乡（四ツ辻）

■利用費：初中生以上 400 日元

満1歳～小学生 200 日元

*満65歳以上、或有障碍の人等会有折扣特惠。

■其它：小学生以下的儿童利用时，大人必需接送他们。小学3年级以下的儿童利用时，大人必需陪同利用。



【问讯处】

Fureai 和创造之乡内游泳池 ☎ 079-568-4000

预防中暑！

连续气温30度以上的炎热天气或夜间最低气温不低于25度的热带天气时，中暑的发生数与死亡数就会增加。要锻炼身体，提高对酷暑的抵抗能力。

【气温上升之前】

①利用防止太阳光线的帘子或玻璃贴膜，要预防室内温度的上升。公寓房间在高层时，要十分注意。

②要保持充足的睡眠与均衡的营养，注意适量的运动增强体力。

【屋外的防暑对策】

①出门前，确认气温与湿度预报。

②穿上快干燥易通气的衣服。

② 准备好帽子、遮阳伞、团扇、淋湿的毛巾等。

④ 多喝水。

⑤ 万一觉得不舒服，立刻移到通风阴凉处，安静休息。

【屋里的防暑对策】

①养成确认室内温度与湿度的习惯。

②使用空调或电扇。

③室内外通风换气时，

要挑选早上等凉快的时间。



外国籍住民の住民基本台帳ネットワークシステムの運用開始

2013年7月8日から、三田市以外の市役所等でも三田市の住民票（住所や生年月日などの個人情報）が書いてあるもの）をとることができるようになります。（窓口で運転免許証や在留カードを見せる必要があります。）7月中旬ごろ郵便でお知らせと一緒に11桁の住民票コード通知票が届きます。

【問合せ】

市民課 ☎ 079-559-5044 FAX 079-560-2101

女性のためのDV情報提供会「DVのこと、知っていますか？」

DV（ドメスティック・バイオレンス）とは、夫や妻、恋人から受ける暴力のことです。「DVとは何か」「DVが子どもに与える影響」「DVの対応方法」などについてお話しします。

■日時：7月24日（水）14時30分～16時00分

■場所：まちづくり協働センター。

■対象：女性

■定員：10人（抽選）7月16日までに下記までお申込みください。

■受講料：無料

■一時保育：小学校入学前の子ども、無料。（7月16日までに申し込みが必要です。）

★通訳が必要な人は、三田市国際交流協会（☎ 079-559-5164）までお問い合わせください。

【申込・問合せ】

まちづくり協働センター

☎ 079-563-8000 FAX 079-563-8001

障害基礎年金（20歳前障害）現況届は7月末までに

障害基礎年金（20歳前の障害によるもの）を受け取る対象の人に現況届（生存や住所等を定期的に確認するための書類）が郵便で届きます。必要事項を記入して、7月末までに提出してください。郵送による提出も可能です。

現況届の提出が遅れると、年金の支払いが一時的に受け取れないことがあります。ご注意ください。

【問合せ】

①市民課 ☎ 079-559-5044 FAX 079-560-2101

②西宮年金事務所 ☎ 0798-33-2941

外国籍住民の住民基本台帳ネットワークシステム開始運用

从2013年7月8日起，在三田市以外的市政府等也可以申请到三田市的居民票（记载着地址和出生年月日等的个人资料）（需在窗口出示驾驶执照或是在留卡。）7月中旬左右会收到邮寄的通知书和11位数的居民票编码通知单。

【问讯处】

市民科

☎ 079-559-5044

FAX 079-560-2101



为女性DV的信息提供会「你知道DV吗？」

DV（Domestic・Violence）是指丈夫或是妻子、恋人的暴力行为。关于「DV是什么」「DV给孩子造成的影响」「DV发生时如何应付」等的讲话。

■日期：7月24日（星期三）14点30分～16点00分

■地点：三田市公共会堂中心。

■对象：女性

■定员：10名（抽签）7月16日之前与下列报名。

■参加费：免费

■有一时保育：上小学前的孩儿，免费。（需在7月16日之前报名。）

★如需翻译，请向三田市国际交流协会（☎ 079-559-5164）询问。

【报名・问讯处】

三田市公共会堂中心

☎ 079-563-8000 FAX 079-563-8001

障碍者基础年金（20岁之前障碍）现况申报单到7月底前提出

以领取障碍者基础年金（20岁之前引起障碍）的人为对象，将寄送现况申报单（定期确认是否生存或是地址有无变更等的资料）。填写必要事项后，在7月底之前提交。也可以用邮寄。

如果现况申报单的提交耽误时，有可能暂时无法领取年金给付。请注意。

【问讯处】

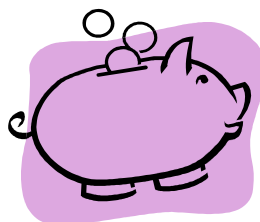
①市民科

☎ 079-559-5044

FAX 079-560-2101

②西宫年金事务所

☎ 0798-33-2941



イタリア料理教室と農園見学

三田の夏野菜を使った家庭イタリア料理教室

- 日時：7月14日（日）10時～13時
- 場所：広野市民センター調理室
- 講師：元イタリア料理シェフ（三田市内農家）
- 定員：先着20名
- 参加費：1,000円
- その他：希望者は料理教室の後に農園を見学できます。（13時～15時）

【申込・問合せ】

阪神農業改良普及センター 担当：松川
☎ 079-562-8861（平日9時～18時）

＜国際交流プラザイベント＞

①英語・中国語の絵本の読み聞かせ「とんとんひろば」

日本人、外国人どなたでも参加できます。

- 日時：7月9日（火）11時～11時30分
- 場所：まちづくり協働センター 幼児室
- 定員：先着親子15組
- 参加費：無料



【申込・問合せ】

国際交流プラザ
☎ 079-559-5164
FAX 079-559-5173
メール：kokusai-plaza@kippy-de.net

②世界あれこれミニトーク

「ブレット先生 三田市の英語教育を語る！」

三田市の英語教育についてALTのブレット・サンプソンさんが英語でお話しします。

- 日時：7月21日（日）10時30分～12時
 - 場所：まちづくり協働センター
 - 定員：先着30名
- 7月3日から電話・ファクス・メールで受付開始

【申込・問合せ】

国際交流プラザ
☎ 079-559-5164 FAX 079-559-5173
メール：kokusai-plaza@kippy-de.net

意大利菜烹饪教室和参观农场

用三田土产的夏季蔬菜做意大利家常菜的烹饪教室

- 日期：7月14日（星期日）10点～13点
- 地点：广野市民中心烹饪室
- 讲师：原是意大利菜厨师（三田市内农民）
- 定员：限于先到的20名
- 参加费：1,000日元
- 其它：志愿者可以在烹饪教室结束后去参观农场。（13点～15点）



【报名・问讯处】

阪神农业改良普及中心
担当：松川
☎ 079-562-8861（平日9点～18点）

＜国際交流 Plaza 活动＞

① 用英文・中文念图画书给孩子听「呱呱广场」

- 不管是日本人还是外国人都可以免费参加。
- 日期：7月9日（星期二）11点～11点30分
- 地点：三田市公共会堂中心 幼児室
- 定员：限于先到的15组父母亲和子女
- 参加费：免费

【报名・问讯处】

国際交流 Plaza
☎079-559-5164 FAX 079-559-5173
Mail: kokusai-plaza@kippy-de.net

② 世界各地的信息介绍

「Brett 先生 讲述三田市的英語教育！」

有关三田市的英文教育，ALT的Brett・Sampson老师用英文讲话。

- 日期：7月21日（星期日）10点30分～12点
 - 地点：三田市公共会堂中心
 - 定员：限于先到的30名
- 7月3日开始接受电话・传真・电子邮件报名

【报名・问讯处】

国際交流 Plaza
☎ 079-559-5164
FAX 079-559-5173
Mail: kokusai-plaza@kippy-de.net

